

Montageanleitung – Übergangsverbinder

EN – Mounting instructions – Reducing coupling • FR – Mode d'emploi – Manchon de réduction • NL – Montagehandleiding – Overgangsverbinder • ES – Instrucciones de montaje – Racor reductor • HU – Szerelési útmutató – átmeneti idom • CZ – Návod k montáži – redukce • RU – Руководство по монтажу – Переходной соединитель

1		<p>DE Übergangsverbinder bis zum Distanzring der Dichtung auf Rohrende aufsetzen UK Place the reducing coupling on the end of the pipe until it reaches the spacer ring of the seal FR Insérer le manchon de réduction jusqu'à la bague de distance du joint à l'extrémité du tube NL Overgangsverbinder tot de afstandsvouw om leidingeinde plaatsen ES Colocar el racor reductor hasta el anillo distanciador de la junta sobre el extremo del tubo HU Az átmeneti idomot a távtartó gyűrűig tolja a cső végére. CZ Redukci nasadit až k distančnímu kroužku těsnění na konci trubky RU Переходной соединитель надеть на конец трубы, вплоть до распорного кольца уплотнения</p>
2		<p>DE Spannband mit Schraubwerkzeug festziehen UK Use a screwdriver to tighten the clamping strap FR Serrer le collier de serrage avec un outil de vissage NL Spansluiting vastdraaien ES Apretar la cinta de sujeción con el destornillador HU Megfelelő szerszámmal húzza meg a szorító pántot. CZ Upínací pásku dotáhnout šroubovákem RU Плотно затянуть натяжную ленту винтовёртом</p>
3		<p>DE Zange am Öffnungszapfen ansetzen und Deckel vollständig abziehen UK Place pliers on the opening neck and completely pull off the lid FR Placer la pince sur la languette d'ouverture et retirer complètement le couvercle NL Met een tang het openingslipje vastpakken en de kap volledig eraf trekken ES Colocar la pinza en el tapón de apertura y retirar la tapa completamente HU Helyezze a fogót a nyitócsapra és teljesen húzza le a fedelet. CZ Kleště nasadit na otevírací čep a kryt zcela stáhnout RU Поместить клещи на растворяющую цапфу и полностью снять крышку</p>
4		<p>DE Anschlussrohr auf Einschubtiefe markieren UK Mark the connecting pipe at insertion depth FR Marquer la profondeur d'insertion sur le manchon NL Aansluitleiding op de inschuidiepte markeren ES Señalar la profundidad de introducción en el tubo de conexión HU Jelölje meg a csatlakozó csövön a betolás mélységét. CZ U přípojné trubky označit hloubku zasunutí RU Отметить глубину вставки на соединительной трубе</p>
5		<p>DE Anschlussrohr mit Gleitmittel benetzen und in Übergangsverbinder einschieben UK Apply an anti-seize agent to the connecting pipe and slide it into the reducing coupling FR Enduire le manchon d'agent de glissement et le glisser dans le raccord de réduction NL Aansluitleiding met glijmiddel insmeren en in de overgangsverbinder schuiven ES Humedecer el tubo de conexión con lubricante e introducir en el racor reductor HU Kenje be síkosítóval a csatlakozó csövet és tolja az átmeneti idomba. CZ Na přípojnou trubku nanést kluzný prostředek a zasunout do přechodové spojky RU Нанести на соединительную трубу смазку и вставить в переходной соединитель</p>

DE SML-Rohr UK SML pipe FR Tube fonte SML NL Nenmaat SML-leiding ES Tubo SML HU SML cső CZ SML trubka RU SML-труба [DN]	DE Anschlussrohr Außendurchmesser UK Connecting pipe exterior diameter FR Diamètre extérieur du manchon NL Aansluitleiding buitendiameter ES Diámetro exterior del tubo de conexión HU Csatlakozó cső külső átmérője CZ Vnější průměr přípojné trubky RU Наружный диаметр соединительной трубы [mm]	DE Einschubtiefe UK Insertion depth FR Profondeur d'insertion NL Inschuidiepte ES Profundidad de introducción HU Betolási mélység CZ Zásuvná hloubka RU Глубина вставки [mm]	DE Anzugsdrehmoment UK Tightening torque FR Couple de serrage NL Aandraaimoment ES Par de apriete HU meghúzási nyomaték adja meg CZ Utahovací moment RU Момент затяжки [Nm]
50	40–56	42	ca. 2
70	56–75	55	ca. 2
80	75–90	60	ca. 2
100	104–110	65	ca. 2
125	125	75	ca. 2